

主 编 欧有才 李 伟

中国神剪

祭 淑 樂



新星出版社

中国神药集锦

刘怡山



主 编 欧有才 李 伟

新 星 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国神剪——栾淑荣 / 欧有才, 李伟编. — 北京: 新星出版社, 2005.12
ISBN 7-80148-977-2

I. 中... II. ①欧...②李... III. 栾淑荣—生平事迹 IV. K825.72

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 139773 号

责任编辑: 力 强
书名题字: 刘恪山
版式设计: 姚 云
英文翻译: 丁 盈
校 对: 何新国

中国神剪——栾淑荣

欧有才, 李伟主编

出版发行: 新星出版社
社 址: 北京市东城区金宝街 67 号隆基大厦北楼 101 室
邮政编码: 100005
电 话: 010-65270477
传 真: 010-65270449
销售热线: 010-64631547
E-mail: newstar_publisher@163.com
印 刷: 外文印刷厂
开 本: 880 × 1194 1/16
印 张: 9
印 次: 2005 年 12 月第一版 2005 年 12 月第一次印刷
定 价: 68.00 元

版权所有, 翻印必究; 如有质量问题, 请与印刷公司联系调换。



欧有才，男，1964年3月生。湖南省南县政协委员，能表演魔术七百多种，多次在大型的文艺晚会上登台演出。1979年开始自学苦练雕塑、剪纸、摄影、电视摄像、园林假山。已在南县修建假山67座，南县德昌公园的部分园林雕塑就是由欧有才亲手精雕细琢而成。他先后有作品在《诗刊》、《中国体育报》、《湖南工人报》、《知音》等90多家报刊杂志上发表，部分作品被送到国外展出和收藏，六次在湖南、湖北举办民间艺术个人展，其创作技法被美术界号称“湘鄂一怪”，四次被邀请参加世界艺术家学术研讨会。专辑有《欧有才民间艺术》和《欧有才魔术》。2000

年荣获“湖南省剪纸艺术家”称号，2003年被评为“全国优秀教育工作者”。多次策划组织大型的文艺活动。2004年组织策划举办全国剪纸邀请赛。1997年创办有才艺术学校以来，培养了一批又一批艺术人才，每年组织几百名四岁幼儿在街头进行现场剪纸表演，幼儿的剪纸作品多次在全省和全国获奖，2000年又开办了三家分校。由于成绩突出，在全国引起轰动。他有很多感人的事迹被《湖南日报》、《人事与人才》、《深圳青年》、《女友》等杂志和中央电视台、山东电视台、湖南卫视台等新闻单位多次报道并载入《中国当代艺术家大辞典》、《中国民间名人录》、《中国民间文艺家大辞典》、《湖南名人志》和《世界名人录》中。现为益阳市美术家协会会员、南县美术家协会理事、南县摄影家协会会员、湖南省剪纸研究会常务理事、中国工艺美术学会民间工艺美术委员会会员、南县民间文艺家协会副主席、益阳市盆景根雕艺术家协会常务理事、湖南民族民间工艺美术委员会会员、《洞庭风情》副主编、湖南省民间文艺家协会会员、中国民间文艺家协会会员、中华民族文化促进会剪纸艺术委员会理事、《中国艺术名人网》总策划人。

Ou Youcai, male, was born in March 1964. He, who is Member of Political Consultative Conference of Nanxian County, Hunan Province, can perform over 700 kinds of magic regularly at big artistic and cultural galas and parties.

Since 1979, Ou Youcai has taught himself sculpture, paper-cut, photograph, video and gardening and rockery.

Ou has published many artistic works on over 90 national newspapers and magazines, such as *Poetry Magazine*, *China Sport Newspaper*, and *Zhiyin Magazine*. Many of his works were exhibited abroad and collected by foreigners.

He, with outstanding artistic skills, has held six folk art exhibitions of his own in Hunan and Hubei provinces. He also was invited to attend four seminars of world artistic research. He has published two books- "*Folk Arts of Ou Youcai*" and "*Ou Youcai's Magic World*." In 2000, he was honored with a title of "Outstanding Paper-cut Artist of Hunan Province."

He organized many artistic activities, for example, a national invitational tournament of paper-cut in 2004. In 1997, he set up "Ou Youcai Art School" and started to cultivate artistic personnel there since then. Because of his outstanding achievement, he becomes well known throughout the country and was interviewed by the media, such as *Hunan Daily*, *Shenzhen Youth*, *Women's Friend*, the CCTV and the Hunan Satellite TV Channel. His name and deeds were recorded into "*Dictionary of China Contemporary Artists*" and "*Outstanding Chinese Folk Artists*." He now is Member of Artist Association of Yiyang City, Standing Director of Artist Association of Nanxian County, Standing Director of Hunan Paper-cut Research Committee, Member of Folk Art Committee of China Industrial Art Association, Vice Chairman of Folk Art Association of Nanxian County, Member of Folk Industrial Art Committee of Hunan Province, Member of Artistic Association of Miniascape and Tree-root Sculpture of Yiyang City, Member of Folk Art Association of Hunan Province, Member of China Folk Art Association, Chief Designer of "*Network of Brilliant Chinese Artist*," Senior Editor of "*Dictionary of Chinese Paper-cut Artists*," and Director of Paper-cut Art Committee, Chinese Culture Promotion Society.

谨以此书

献给自强不息的残疾朋友们！

The book is dedicated to the disabled friends
who constantly strive to become stronger



栾淑荣 女，1964 年生于山东栖霞，中华民族文化促进会剪纸艺术委员会理事、烟台市民间文艺家协会会员、市政协委员。先后获得“市新长征突击手”、2002 年栖霞市巾帼十杰、“十大杰出青年”等荣誉称号。曾随中国民间艺术团到南美巴西、日本进行为期一个月的现场表演。1990 年应亚运会组委会的邀请前往北京为中外来宾现场表演，外国友人称她为“神剪”。其作品多次在全国展览中获大奖，中央电视台将她的剪纸技艺拍入“中国一绝”系列片中。

Luan Shurong, female, was born in 1964 in Yantai City's Qixia, Shandong Province. She, who is a Chinese folk paper-cut artist in Shandong, is Director of Paper-cut Art Committee, Chinese Culture Promotion Society, Member of Folk Art Association of Yantai City and Member of Political Consultative Conference of Yantai City.

Luan Shurong was awarded with many honorable titles, such as "Pace-setter in the New Long March of Yantai City," "Outstanding Youths of Qixia" and "Outstanding Women of Qixia."

She had visited Japan and Brazil for one month together with Chinese Folk Art Delegation and performed paper-cut art there. In 1990, she was invited by the Organization Committee of Asian Games to make live performance for friends from home and abroad. She was praised as "The Chinese Magic Scissors" by foreign guests.

Her paper-cut works won many praise and awards during national exhibitions. As for her paper-cut skills, she and her arts were chosen to be one part of a series of outstanding Chinese folk arts programs of the CCTV.

一位身残志坚的剪纸艺术家

一位如何面对丈夫叛离、徒弟“负心”的女人

一位两次从车祸中死里逃生的女人

一位张海迪式的英雄人物

一位能与剪纸娘子库淑兰并称为两代人中

具有代表性的人物

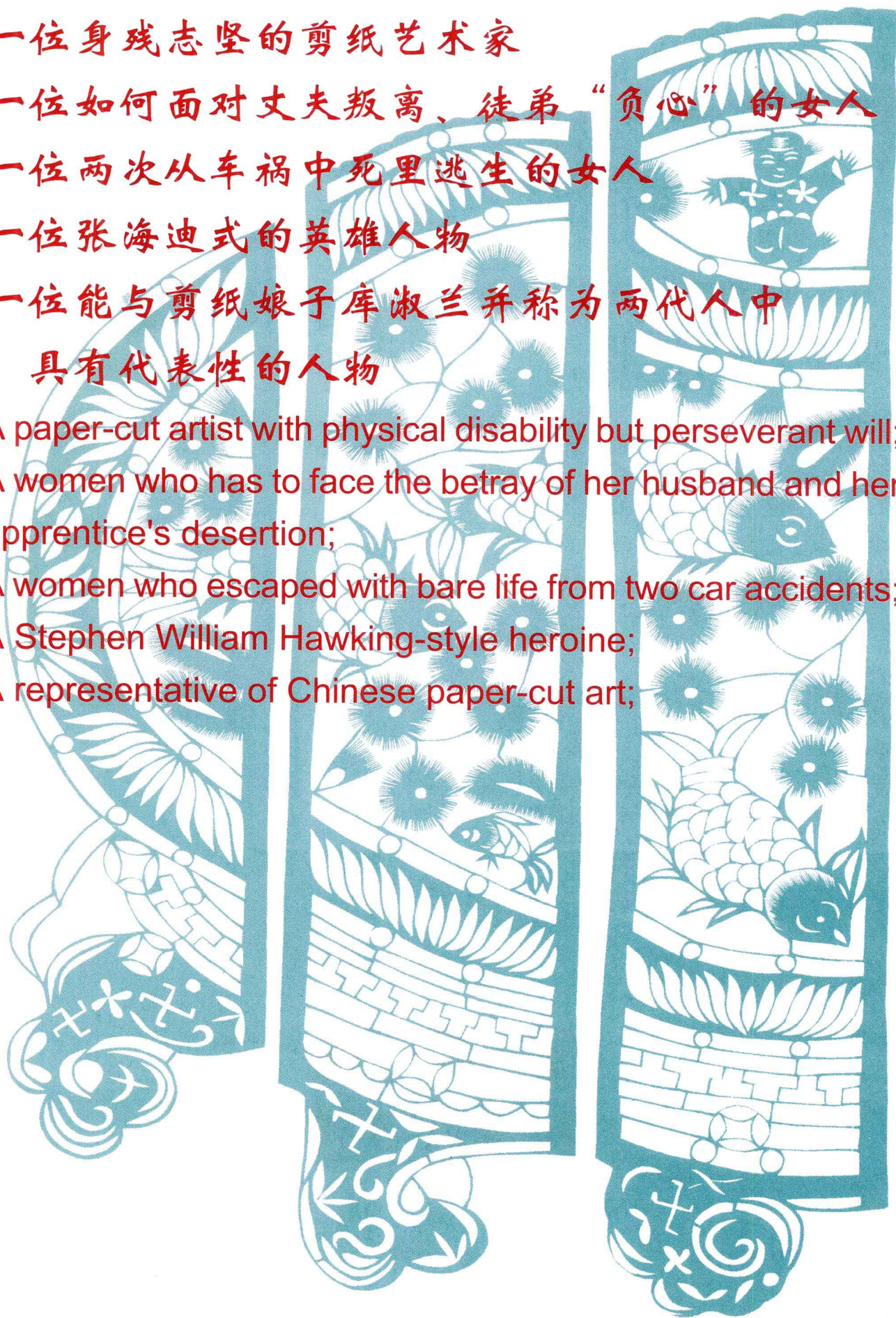
A paper-cut artist with physical disability but perseverant will;

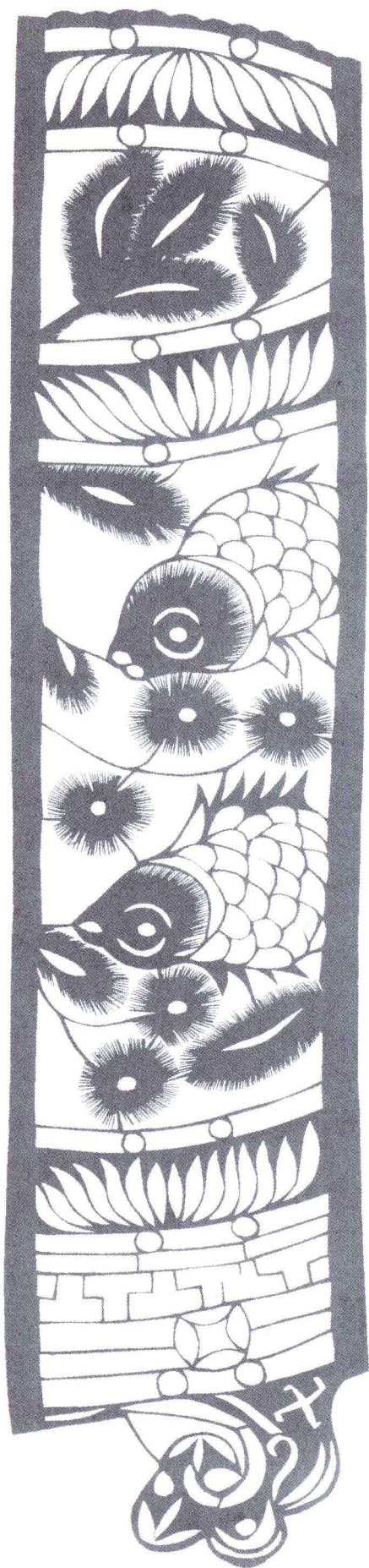
A women who has to face the betray of her husband and her apprentice's desertion;

A women who escaped with bare life from two car accidents;

A Stephen William Hawking-style heroine;

A representative of Chinese paper-cut art;





序

生命如此美丽

· 中国残疾人联合会常务副理事长 吕世明 ·

剪纸在传统的中国文化中是民俗的产物，她以其独特的艺术风格、浓烈的原始趣味和稚拙美感，在中国民间艺术中占有一个重要的位置。我国有许多民间剪纸艺术家，常常倾其毕生心血，陶醉在剪纸的诗情画意中，忘却了生活的磨难与沧桑……

出生在山东省栖霞市的女子栾淑荣就是其中的一位。栾淑荣曾获得全国“十把金剪刀”奖，并赢得“神剪”美誉，她创作的剪纸作品成千上万……然而，栾淑荣却走过了一段坎坷的人生历程。面对车祸后高位瘫痪的她，曾经山盟海誓的丈夫和为之付出了血的代价的学徒都无情地离去，但栾淑荣战胜了自我，她仍然高扬起生命的风帆，在剪纸艺术浩瀚的大海中遨游……

浏览栾淑荣的作品后，总会品嚼出一份细腻的心思。她的作品特色鲜明，兼容并蓄，既有精巧纤秀，又有浑厚硬朗；既有文学的遐想，又有生活的质朴。如果用心去感受，你一定会在惊叹民间剪纸的绚丽多彩和精美绝伦的同时，透过栾淑荣作品中那些灵动的画面和人物，体会到她用生命创作时的追求和快乐。

栾淑荣在剪纸技法上的“打毛”功夫成了一门绝活，让许多剪纸爱好者神往。在一厘米宽的纸上她居然能剪出44根毛来，这样的“打毛”手艺称为“天下第一”恐怕也不为过。不难看出，栾淑荣是花了很大的心血来修炼这门功课的，这一技艺的娴熟运用丰富了她的作品，使每一画面

变得生趣盎然起来，从而将人物内心的情感及人物个性表现得淋漓尽致。

栾淑荣是残疾人学习的榜样，她只是一个普通女子，生活的磨难让她的身体一天天消瘦下去，但她毫不放弃对生命的热爱，每天她都在不停地剪着、剪着……她说，当你住在死亡如此接近的地方，你会更加珍惜生命。近几年来，她忍受着伤痛的折磨，共剪了一万多幅作品，有100多幅优秀作品还参加了国内外展览……是剪纸艺术的魅力让她将生命演绎得如此美丽。正是因了这份美丽，才有了湖南省南县的两位好心人欧有才、李伟为她一年多的奔忙——他们在捐钱捐物的同时，还资助栾淑荣将部分优秀剪纸作品结集出版。

这是一本沉重的剪纸作品集。

我因此感动，感动于栾淑荣的坚强与执着，感动于她生命的凄美，更感动于这本集子的问世，感动于那些站在集子背后支撑着的人。

祝福他们！

中国残疾人联合会
常务副理事长 吕晓明

二〇〇五年六月二十一日
于北京

前言

生命的赞歌

· 中华民族文化促进会剪纸艺术委员会会长 张树贤 ·

一次偶然的机会，我与杭州越剧院侯军院长同车去杭州桐庐“女儿村”，参加王伯敏教授的《剪纸史》学术研讨会。一路上，我向侯院长讲述起山东栖霞农村一位女神剪栾淑荣的故事。她面对车祸高位截瘫的不幸遭遇；面对丈夫无情的离去；面对陪伴她的慈母与世长辞；面对生活不能自理，还要带着年幼的儿子，在生与死的较量中，她终于战胜了死神，战胜了自我，用一把剪刀、一张红纸谱写了一曲生命的赞歌……讲着讲着，听的和讲的同时落泪了。侯院长动情地说：“如果能将这个故事改编成一个越剧，定会感动许多观众。”

到了“女儿村”后，我又遇见了著名编剧包朝赞先生。我们经商议决定以栾淑荣和库淑兰为背景编导一出越剧《剪花女》，并在桐庐会议结束后一起去山东采访栾淑荣。没想到包先生由于一时激动心脏病复发住进了医院，我只好先去山东。一路上风尘仆仆，赶到栖霞时已是傍晚，当我踏进栾淑荣用自己住房装扮成的“剪纸屋”时，满屋的“亮堂堂、喜洋洋”，竟把我一天的疲劳冲洗得干干净净。我仔细地品赏着每一幅作品，问主人：“这么多的作品是什么时候创作的？”栾淑荣说这是她伤残后，躺在床上幅一幅用心剪成的。对一个正常的人来说剪成一屋的剪纸并不难，但对一位全身高位瘫残后连翻身都困难的人来说却是难以想象的。

这间只有几十平方米的“剪纸屋”充满了浓浓的生活情趣，每幅作品都记录着作者对传统的继承，对现实生活的理解。一张红纸在她的剪刀下，变成了一只只活泼可爱的小猴子、一对对会开屏的小孔雀、一群群会唱歌的小鸟、一个个栩栩如生的人物……这是蓬莱仙境的灵气孕育了这位农村“巧娃”，还是齐鲁大地的豪爽、粗犷品格熏陶了这位“村姑”，使她的作品形成了刚柔相济、虚实相间、惟妙惟肖的生动形象。

山东是我国民间剪纸的主要流传地区之一。它在明清时代已达到相当成熟的阶段，明初，就有山东农民起义女领袖唐赛儿，用剪刀铰出刀马人物作为与官兵战斗的法物（见沈德符《野获

编》),还有白莲以剪纸鼓舞兵马与官兵战斗之传说。我国目前发现最早的剪纸画稿也收藏于山东民间艺人手中。通过无数民间艺人的传承与发展,山东民间剪纸已形成了自己独特的地域风格,深受国内外人士的喜爱。山东剪纸总体风格形象优美生动、剪法干净利落,技巧精细,讲究“线”与“面”的虚实对比,尤其擅长用篦纹来增加色彩的浓淡层次。鲁中地区的高密被中国文化部命名为“民间艺术之乡”,扑灰年画、聂家庄泥塑、高密剪纸成为当地的“三绝”。鲁北平原滨州的民俗剪纸有着浓郁的乡土气息。胶东地区的蓬莱、龙口、威海、荣成等地的剪纸浸透着海洋文化的气息。莱州的“窗裙”为当地独有。所有这些传统剪纸的语言和“符号”在栾淑荣的作品中都有所继承与发展。

我们在欣赏栾淑荣这本画册时,除了观赏画册中剪纸本身的艺术价值外,还可通过其中的文字、照片来研究和分析作者的生活阅历,从中看出中国的民间剪纸艺术并非是为纯艺术的目的而产生的,它是作者对世间万物的歌颂,是对人类生命的赞歌,是对幸福生活的祈祷,是对人们爱心的寄托,是中国妇女心理素质、情感和文化的表露,是她们用心、用生命创造出来的典型艺术符号。在中国剪纸艺术界,拥有成千上万个剪花姑娘、剪花娘子、剪花婆姨……栾淑荣就是其中的一个典型代表。

中国妇女的命运是与中华民族的命运紧密联系在一起。她们像一面镜子,折射出中华民族的历史进程,刻画出中华民族的精神风貌。中国民间剪纸艺术的存在与发展,除了它与民俗实用紧密相结合外,其中还包含着作为非物质文化遗产十分丰富的文化记忆。这些文化记忆不但是中国的,也是全人类的,因此可以说“保护”与“抢救”中国的民间剪纸艺术是一项意义十分深远的重大文化工程。栾淑荣剪纸专集的出版,除了它对剪纸艺术本身的特殊贡献外,还将会给我们启示:中华民族在历史上的灾难太深重了,这就培育了我们的人民具有忧患意识、生存意志和坚韧不拔、勇敢智慧的品格以及自我更新的能力。栾淑荣是这个大家庭中弱势的一员,但一旦磨练成社会人才后,她将会致力于为人类造就福祉,给我们构建一个和谐的社会,这也是这本专集出版的另一类贡献和深远意义。

最后,我们还要感谢为这本画册奔忙了一年多时间的欧有才、李伟诸君。

李书松 2005.10.

弘扬中华文化
发展剪纸艺术

高占祥

高占祥 全国政协常委、中华民族文化促进会主席

藏

巧

于

想

圓

難

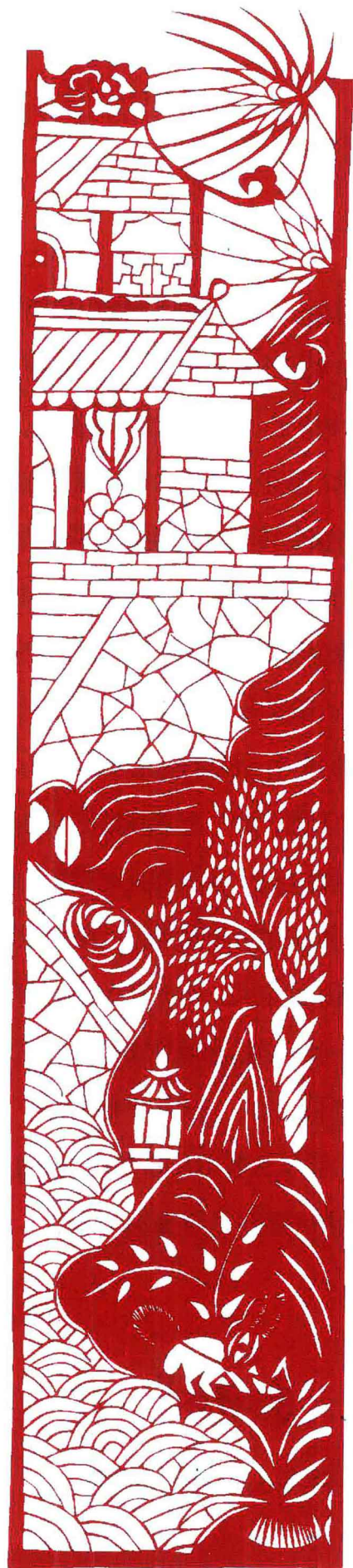
于

易

張仃







剪纸是我的生命

剪纸的种类很多；有民间传统的，也有现代创作的；有粗犷浑厚的，也有纤细秀丽的；有剪刀剪制的，也有刻刀刻凿的，无论哪一种我都喜爱，但我特别偏爱家乡胶东的民间剪纸。这种剪纸以“打毛”见长。打毛是一种技术，但这种“技术”已与“艺术”熔为了一体，它的剪法多样，表现力非常强：用在动物身上是毛发，用在花草上是花的蕊、叶的脉，用在人身上它可以表现服装的折纹。打毛可以装饰画面，使画面感觉细腻柔美。因此，我曾下决心练习打毛技术，多年的苦练颇见成效，现在即使闭着眼睛打出的毛同样又细又匀。胶东民间剪纸源远流长，在全国独树一帜，是一门很深的学问，打毛技术的运用只是其特点之一，今后我要更加深入地研究，同时还要不断创新，在剪纸的传承、研究、创新上作出更大的成绩。今天，我的作品能与广大读者见面，是我特别高兴的事。在这里我要感谢湖南南县欧有才与李伟两位先生，没有他们四处奔走，联系出版并出资相助，我多年的愿望定是难以实现的。我曾埋怨过上苍，对一个满怀信心与抱负、奋力拼搏的我，如此的不公道，几乎把我逼到绝境。后来，也感谢上苍，让我在此时投胎到这个充满阳光和爱的世界上，在我极端悲观，失去生活勇气的时候，有无数双手从四面八方伸过来，拉扯着我，支撑着我，温暖着我，指引着我。这里面有血肉相连的亲人，有无比关爱的领导，有志同道合的艺术界朋友，还有无数认识的和不认识的，远隔万水千山的和近处街坊邻里的可敬老者、中年、青年、少年朋友。是大家给了我勇气，给了我支持和帮助。今天我不但活了下来，而且还活得不窝囊、不苟且，和健全人一样闪耀着青春的光彩，我怎么能不百感交集，激动万分呢！在这本书即将出版的时候，特以此短文表达我对关心和扶持过我的人深深的敬意！

来淑荣

2005年4月18日于栖霞